

L A S T O R I A • L E S T O R I E

ANTONY BEEVOR

D-DAY

LA BATTAGLIA CHE SALVÒ L'EUROPA



BUR
Rizzoli

ANTONY BEEVOR

D-DAY

LA BATTAGLIA CHE SALVÒ L'EUROPA

BUR
Rizzoli

LA STORIA · LE STORIE

Pubblicato per



da Mondadori Libri S.p.A.
Proprietà letteraria riservata
© 2009 Ocito Ltd
per le cartine © 2009 John Gilkes
© 2010 RCS Libri S.p.A., Milano
© 2016 Rizzoli Libri S.p.A. / Rizzoli, Milano
© 2018 Mondadori Libri S.p.A., Milano

ISBN 978-88-17-04835-4

Titolo originale dell'opera:
D-Day. The Battle for Normandy

Traduzione di Chicca Galli e Daniele Didero

Edizione italiana a cura di Maurizio Pagliano

Prima edizione Rizzoli: 2010
Prima edizione BUR La Storia – Le Storie: febbraio 2020

Seguici su:

www.rizzolilibri.it

 /RizzoliLibri

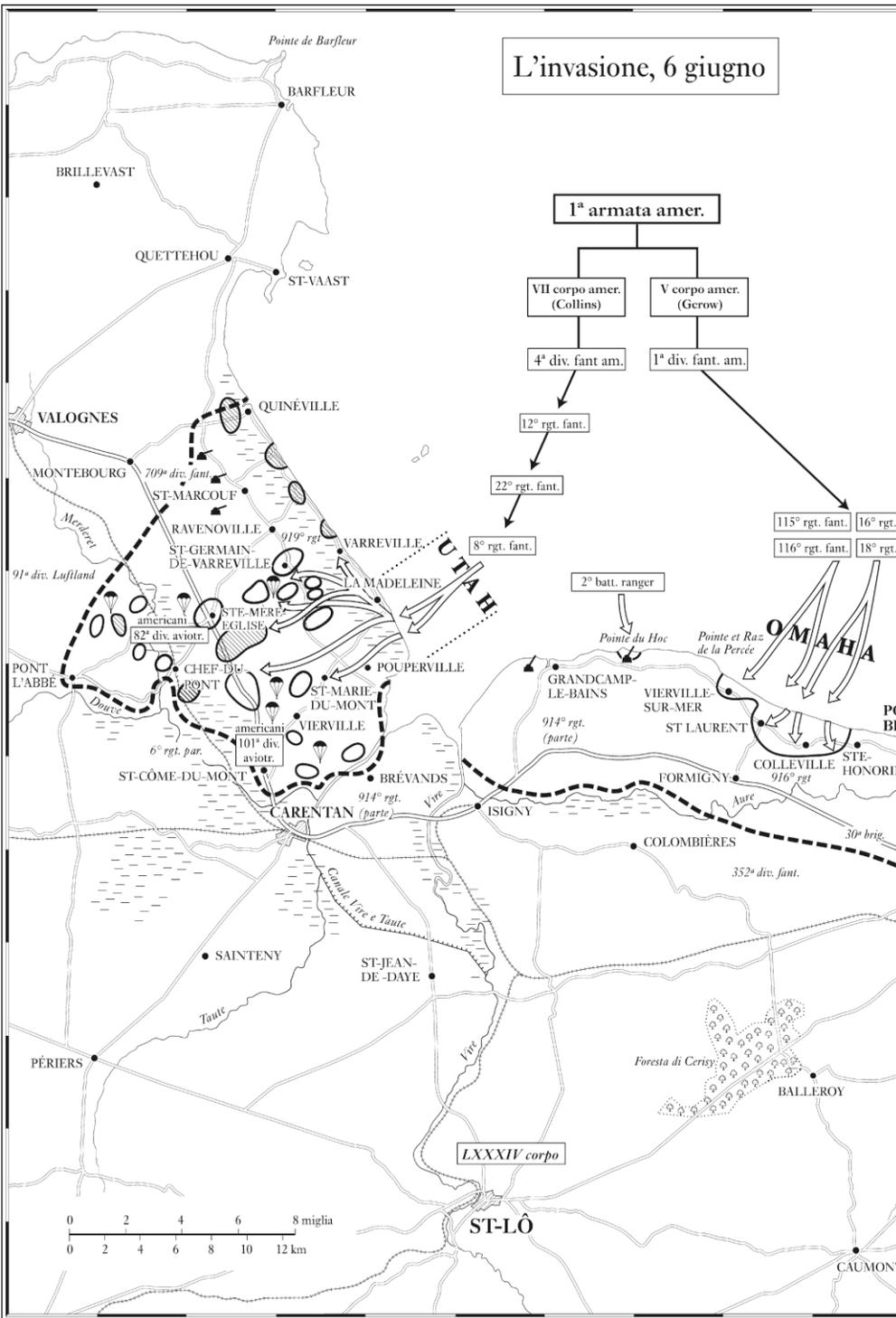
 @BUR_Rizzoli

 @rizzolilibri

D-Day

A Miles, il mio più vecchio amico

L'invasione, 6 giugno



1^a armata amer.

VII corpo amer. (Collins) V corpo amer. (Grow)

4^a div. fant. am. 1^a div. fant. am.

12^a rgt. fant.

22^a rgt. fant.

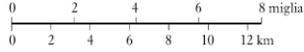
8^a rgt. fant.

115^a rgt. fant. 116^a rgt. fant.
116^a rgt. fant. 118^a rgt. fant.

2^a batt. ranger

OMAHA

LXXXIV corpo



ST-LÔ

CAUMONT

Glossario

Per quanto riguarda i reggimenti, va ricordato che quando ci si riferisce a un reggimento inglese o canadese si intende un singolo battaglione. Un reggimento americano o tedesco, invece, di solito era formato da tre battaglioni e aveva le dimensioni di una brigata.

BCRA	Bureau Central de Reinsegnements et d'Action: servizio segreto e delle operazioni speciali del generale De Gaulle, guidato dal colonnello André Dewavrin, conosciuto con il nome di battaglia di «Passy».
<i>Bocage</i>	particolare tipo di paesaggio rurale che comprende piccoli boschi, siepi naturali e paludi frammiste a terreni coltivati di forma irregolare, recintati, spesso delimitati da sentieri più bassi.
DUKW	veicolo da trasporto anfibia americano costruito dalla General Motors.
FFI	Forces Françaises de l'Intérieur: organizzazione della Resistenza francese strutturata sotto forma di unità militare, al comando del generale Koenig a Londra.
<i>Fifi</i>	termine gergale che indica un membro dell'FFI.
FTP	Francs-tireurs et Partisans: ala della Resistenza francese guidata dai comunisti.
<i>Hiwi</i>	abbreviazione tedesca di <i>Hilfsfreiwillige</i> , o volontario: erano chiamati così i prigionieri di guerra sovietici costretti a entrare nell'esercito tedesco come ausiliari. Alcuni dimostrarono grande lealtà verso i loro superiori. Quelli catturati dagli Alleati furono riconsegnati a Stalin. Molti vennero fucilati, ma la maggior parte morì nei campi di lavoro.

Jäger	reparto tedesco equivalente alla fanteria leggera o ai cacciatori.
Jedburgh	squadre americane, britanniche e francesi, composte da due ufficiali e un operatore radio, paracadutate in Francia prima e durante l'invasione della Normandia con il compito di addestrare e affiancare i gruppi della Resistenza.
Kübelwagen	prodotta dalla Volkswagen, era l'equivalente della jeep in dotazione alla Wehrmacht. Rispetto all'automezzo alleato era leggermente più grande e pesante.
LCT	Landing Craft Tank: mezzo da sbarco per carri armati.
LST	Landing Ship Tank: nave da sbarco per carri armati.
<i>Landser</i>	equivalente tedesco di un GI o soldato semplice dell'esercito americano, che però di solito indica un fante di prima linea.
Luftlande	(come in 91 ^a divisione «Luftlande»): divisione aviotrasportata tedesca addestrata all'atterraggio con gli alleati a supporto di un'operazione effettuata con il lancio di paracadutisti.
OB West	Oberbefehlshaber West, o comando supremo del fronte occidentale: designazione del quartier generale del feldmaresciallo Gerd von Rundstedt (e in seguito del feldmaresciallo von Kluge) a Saint-Germain-en-Laye, poco fuori Parigi.
OKH	Oberkommando des Heeres: comando supremo dell'esercito tedesco, che di fatto era responsabile delle operazioni sul fronte orientale.
OKW	Oberkommando der Wehrmacht: comando supremo della Wehrmacht, che dirigeva tutti gli altri teatri di guerra, specialmente l'OB West, durante l'invasione della Normandia.
ORA	Organisation de Résistance de l'Armée: l'ala più conservatrice della Resistenza, che ebbe origine dalle truppe francesi autorizzate dall'armistizio del 1940 e che si riorganizzarono dopo l'occupazione tedesca della zona libera nel novembre del 1942.
OSS	Office of Strategic Services: l'ufficio dei servizi strategici, equivalente americano del SOE inglese.
Ost-Battalion:	battaglione formato da <i>Osttruppen</i> .
<i>Osttruppen</i> :	«truppe orientali»: ex soldati dell'Armata Rossa fat-

Glossario

ti prigionieri dalla Wehrmacht, per la maggior parte provenienti dal ROA del generale Andrej Vlasov, che servì in uniforme tedesca sotto ufficiali e sottufficiali tedeschi in Francia.

Panzerfaust	lanciagranate controcarro portatile, realizzato per la fanteria tedesca.
«Peep»	termine gergale per jeep.
PIAT	Projector Infantry Anti-Tank: lanciagranate controcarro per fanteria, versione inglese del bazooka.
ROA	Russkaya Osvoboditel'naya Armiya: l'esercito di liberazione russo degli ex soldati dell'Armata Rossa, guidato dal generale Andrej Vlasov.
SAS	Special Air Services: forze speciali britanniche organizzate in due brigate per l'invasione dell'Europa, che includevano anche reparti francesi e di altre nazioni.
SHAEF	Supreme Headquarters Allied Expeditionary Force: comando supremo del corpo di spedizione alleato.
SOE	Special Operations Executive: esecutivo per le operazioni speciali, organizzazione creata da Churchill nel 1940 per organizzare la resistenza nell'Europa occupata dai tedeschi.

Per una tabella comparativa tra l'organizzazione delle forze armate americane, britanniche, tedesche, e delle Waffen-SS, si veda:
www.antonybeevor.com